

# BRAUN

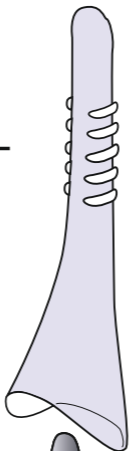
## Age Precision™

Termometru digital



PRT 2000

7



1

2

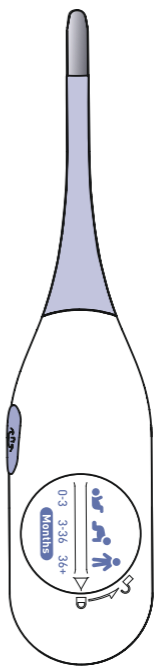


4

3

5

6



## Descriere (vezi pagina 1)

1. Senzor de măsurare
2. Vârf flexibil extra-delicat
3. Buton pornire/oprire (On/Off) (lateral)
4. Buton Age Precision™
5. Afișaj mare prevăzut cu cod de culori
6. Capac compartiment baterii (spate)
7. Capac de protecție



## AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Termometrul digital Braun este un termometru 3-în-1 adecvat pentru măsurarea axilară, orală sau rectală. Oricare ar fi metoda utilizată, se recomandă ca timp de 15 minute înainte de utilizare să evitați să mâncați sau să beți lichide, să faceți exerciții fizice, duș, baie sau să fumați.
- Acest termometru este conceput doar pentru utilizarea la domiciliu. Acest produs nu este destinat diagnosticării niciunei afecțiuni, însă este un instrument util pentru monitorizarea temperaturii corporale. Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultul medical.
- Caracteristica Age Precision™ nu este destinată bebelușilor născuți prematur sau celor cu greutatea sub limita normală corespunzătoare vârstei.
- Caracteristica Age Precision™ nu este destinată interpretării valorilor de temperaturi specifice hipotermiei.
- Dacă termometrul indică temperatură ridicată, adresați-vă medicului. Febra mare, prelungită, necesită asistență medicală, mai ales în cazul copiilor mici.
- Părinții/tutorii trebuie să contacteze medicul dacă observă orice semn sau simptom neobișnuit. De exemplu, un copil care prezintă iritabilitate, vărsături, diaree, deshidratare, convulsii, modificări ale apetitului sau ale activității, chiar și în absența febrei sau care are o temperatură scăzută, ar putea avea nevoie de îngrijiri medicale. Copiii aflați sub tratament cu antibiotice, analgezice sau antipiretice nu trebuie evaluați doar pe baza valorii temperaturii, pentru a determina severitatea afecțiunii acestora.
- Creșterea temperaturii, așa cum este indicată de Age Precision™, poate semnala o afecțiune gravă, în special la nou-născuți și sugari sau la vârstnici, persoane cu sănătatea fragilă sau cu sistemul imunitar slăbit. Solicitați imediat sfatul medicului dacă există o creștere a temperaturii la:
  - Nou-născuți și sugari mai mici de 3 luni. Adresați-vă imediat medicului dacă temperatura depășește 37,4°C (sau 99,4°F).
  - Pacienți cu vârsta de peste 60 de ani. Febra poate fi greu sesizabilă sau absentă la pacienții vârstnici.
  - Pacienți cu diabet sau sistem imunitar slăbit (ex. HIV pozitivi, aflați în chemoterapie anti-cancer, tratament cronic cu steroizi, splenectomie).
  - Pacienți imobilizați la pat (ex. pacienți în centre de îngrijire, cu atac vascular cerebral, afecțiuni cronice, în curs de recuperare post-operatorie).
  - Pacienți cu transplant (de ex., ficat, inimă, plămân, rinichi).
- Nu lăsați copiii sub 12 ani să își măsoare temperatura nesupravegheați.
- Nu lăsați copiii să meargă sau să alege în timpul măsurării temperaturii.
- Acest termometru conține piese mici care pot fi înghițite sau care pot prezenta pericol de sufocare pentru copii. Nu lăsați termometrul la îndemâna copiilor.
- Nu modificați acest echipament fără autorizație din partea producătorului.
- Data fabricației este indicată de numărul LOT aflat pe spatele termometrului. Primele trei (3) cifre reprezintă data calendaristică la care a fost realizat produsul, iar următoarele două (2) cifre reprezintă ultimele două numere ale anului calendaristic în care a fost realizat produsul. Ultimele elemente de identificare sunt literele reprezentând producătorul.
- Exemplu: 11614fam semnifică faptul că acest produs a fost realizat în ziua a 116-a a anului 2014.


## Ce aduce nou termometrul digital Braun cu Age Precision™ ?


- Cercetarea clinică prezintă faptul că definiția febrei se modifică în funcție de vârstă<sup>1</sup>. De exemplu, ceea ce reprezintă temperatură normală la un copil de 4 ani poate fi considerată febră la un nou-născut. Termometrul digital Braun cu Age Precision™ este un termometru care se poate seta în funcție de vârstă, cu un afișaj prevăzut cu cod de culori. Acesta utilizează rezultatele unor cercetări medicale pentru interpretarea temperaturii și elimină ambiguitatea în interpretarea temperaturii, pentru întreaga familie.
- Citirile de temperatură pot varia în funcție de locul măsurării. O temperatură orală este în general cu 0,1°C mai ridicată decât o valoare măsurată axilar, iar temperatura rectală este în general cu 0,6°C mai ridicată decât temperatura măsurată axilar<sup>1,2</sup>. Caracteristica Age Precision™ este optimizată pentru măsurarea axilară a temperaturii.
- Citirile temperaturii variază de la o persoană la alta. Cea mai bună metodă pentru determinarea propriei temperaturi normale este utilizarea termometrului atunci când vă simțiți bine. Înregistrați citirea de două ori pe zi (dimineața devreme și la finalul după-amiezii). Faceți media celor două temperaturi. Această valoare este considerată temperatura dvs. corporală normală. Orice variație de la aceasta poate indica o afecțiune de vreun fel sau altul și trebuie să vă adresați medicului.




Este important să rețineți că febra este un simptom, nu o afecțiune în sine și este doar una dintre numeroasele posibile semne de boală. În cazul în care copilul prezintă semne ale unei afecțiuni grave, adresați-vă medicului.

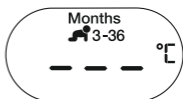
## Modul de utilizare a termometrului digital Braun cu Age Precision™

3 pași simpli:

1. Porniți termometrul, apăsând butonul On/Off   
Veți auzi un scurt semnal sonor și se va afișa o secvență de verificare. După această verificare se va afișa timp de 2 secunde ultima citire de temperatură. Ulterior, pictogramele de vârstă și interval de vârstă sunt derulate până la apăsarea butonului Age Precision™.

2. Selectați vârsta, apăsând butonul Age Precision™   
Atunci când se apasă butonul Age Precision™, pictogramele intervalelor de vârstă nu se mai derulează și se opresc la pictograma intervalului de vârstă afișat în momentul apăsării butonului. Continuați să apăsați butonul până la afișarea setării de vârstă dorite. Termometrul are 3 setări de vârstă:

- 0-3 luni 
- 3-36 luni 
- 36 luni până la adult 



După selectarea vârstei, pictograma intervalului de vârstă rămâne afișată constant. Pe afișaj apar trei linii întrerupte, iar termometrul este gata să înceapă măsurarea.

3. Realizați măsurarea, plasând termometrul la locul măsurării.  
Odată detectată creșterea temperaturii de către termometrul în mod de măsurare, acesta va începe să măsoare.

Dacă termometrul nu măsoară o creștere a temperaturii, se afișează pictograma de vârstă și trei linii întrerupte, până când termometrul se închide automat.

După măsurare (în general, 8 secunde după detectarea schimbării temperaturii), semnalul sonor de confirmare indică realizarea unei măsurători precise a temperaturii: 1 semnal sonor lung pentru temperatură normală, 10 semnale sonore scurte pentru temperatura peste limita normală și ridicată. Rezultatul va fi indicat pe afișaj. Interpretarea citirii cu ajutorul afișajului prevăzut cu cod de culori, are la bază cercetări privind interpretarea temperaturii în funcție de vârsta pacientului.




Notă: Utilizatorii trebuie să închidă termometrul și să îl repornească pentru a realiza o altă măsurătoare și/sau pentru a schimba setarea de vârstă. Termometrul digital Braun cu Age Precision™ se închide automat după 20 de secunde de la măsurare sau după 90 de secunde fără realizarea unei măsurători.

## Interpretarea măsurătorii cu afișajul Age Precision™ prevăzut cu cod de culori







Afișajul Braun Age Precision™, care oferă indicații prin intermediul culorilor, împreună cu citirea temperaturii vă ajută să înțelegeți mai bine valoarea temperaturii în funcție de vârsta pacientului. Culoarea aferentă se va afișa la 5 sec după încheierea măsurătorii.

- Lumina de culoare verde indică **Temperatură normală**
- Lumina galbenă indică temperatură **Temperatură peste limita normală**
- Lumina roșie indică **Temperatură ridicată**

Afișajul Age Precision™ cu cod de culori pentru interpretarea febrei a fost proiectat exclusiv pentru metoda axilară a măsurării temperaturii, conform tabelului de mai jos:

Loc	Interval vârstă	Verde Temperatură normală	Galben Temperatură peste limita normală	Roșu Temperatură ridicată
Axilar	 0-3 Luni	35,7 – 37,3°C	<del> </del>	> 37,3°C
	 3-36 Luni	35,3 – 37,4°C	37,5 – 38,4°C	> 38,4°C
	 36 Luni-adult	35,3 – 37,4°C	37,5 – 39,4°C	> 39,4°C

Dacă utilizați termometrul pentru măsurare orală sau rectală, vă rugăm să nu țineți cont de culoriile afișate, ci să interpretați valorile temperaturiilor cu ajutorul tabelului de mai jos:

Loc	Interval de vârstă	Temperatură normală	Temperatură peste limita normală	Temperatură ridicată
Oral	 0-3 Luni	35,8 – 37,4°C	<del> </del>	> 37,4°C
	 3-36 Luni	35,4 – 37,6°C	37,7 – 38,5°C	> 38,5°C
	 36 Luni-adult	35,4 – 37,7°C	37,8 – 39,4°C	> 39,4°C
Rectal	 0-3 Luni	36,3 – 37,9°C	<del> </del>	> 37,9°C
	 3-36 Luni	35,9 – 38,1°C	38,2 – 39,0°C	> 39,0°C
	 36 Luni-adult	35,9 – 38,2°C	38,3 – 39,9°C	> 39,0°C

**Notă:** Datorită fiziologiei umane, valorile temperaturilor măsurate în puncte diferite la aceeași persoană prezintă diferențe. De exemplu, măsurătorile rectale tind să aibă valori mai mari decât cele orale și axilare, la aceeași persoană.

## Indicații pentru măsurarea în puncte diferite

### Măsurarea axilară

Această metodă se poate utiliza și la sugari, respectiv copii mici.

1. Ștergeți zona axilei cu un prosop uscat.
2. Plasați vârful sondei sub braț, astfel încât vârful să atingă pielea și poziționați brațul pacientului lângă corpul acestuia (Fig.1).

Pentru copilul mic, uneori este util să îl îmbrățișați pentru a-i ține brațul lipit de corp. Acest lucru împiedică ca aerul din încăperea să afecteze citirea.

3. La atingerea temperaturii maxime, se emit semnale sonore. Temperatura este acum confirmată. La îndepărtarea termometrului de la punctul de măsurare se va afișa culoarea aferentă.
4. Opriti termometrul și curățați-l conform instrucțiunilor de pe pagina următoare.



Fig. 1



Fig. 2

## Măsurarea orală

Această metodă este adecvată pentru copiii mai mari care pot ține în siguranță termometrul în gură.

1. Pentru a obține o citire precisă este important să poziționați atent vârful termometrului sub una dintre părțile limbii. Plasați vârful termometrului în arile marcate cu „√”, sub limbă (Fig. 2). Ajutați pacientul să mențină gura închisă și să rămână nemișcat, pentru a asigura o măsurătoare precisă.
2. La atingerea temperaturii maxime se emit semnale sonore. Temperatura este acum confirmată. La îndepărtarea termometrului de la punctul de măsurare se va afișa culoarea aferentă.
3. Oprii termometrul și curățați-l conform instrucțiunilor de mai jos.

## Măsurarea rectală

Această metodă este potrivită pentru sugari, copii mici sau când este dificil să se măsoare temperatura oral sau axilar.

1. Lubrifiați vârful termometrului cu un gel apos, pentru o introducere mai ușoară. Nu folosiți vaselină. Citiți eticheta lubrifiantului, pentru a vă asigura că utilizați produsul potrivit.
2. Culcați pacientul pe o parte. Dacă pacientul este sugar, poziția cea mai potrivită este culcat pe burtă, cu picioarele atârând în jos, ținându-l pe genunchi sau așezat în condiții de siguranță la marginea patului sau a mesei pentru schimbatul scutecelor. Această poziție permite introducerea ușoară și în siguranță a termometrului în rectul copilului.
3. Introduceți foarte atent vârful termometrului **NU MAI MULT DE 1,3 cm** în rect. Dacă întâmpinați rezistență, opriți-vă! Țineți termometrul nemișcat în timpul măsurării.
4. La atingerea temperaturii maxime se emit semnale sonore. Temperatura este acum confirmată. La îndepărtarea termometrului de la punctul de măsurare se va afișa culoarea aferentă.
5. Oprii termometrul și curățați-l conform instrucțiunilor de mai jos.


## Memorie

Atunci când termometrul este pornit, afișajul va indica un test, după care ultima temperatură măsurată va fi afișată timp de aproximativ 1 secundă. Litera „M” se va afișa lângă citirea temperaturii.

## Îngrijirea și curățarea

- Curățați vârful termometrului prin spălarea cu săpun și apă caldă sau dezinfecțati cu alcool izopropilic 70%.
- Ștergeți cu o cârpă moale.
- **NU FIERBEȚI ȘI NU CURĂȚAȚI ÎN MAȘINA DE SPĂLAT VASE.** Acest lucru va cauza deteriorarea termometrului și va atrage anularea garanției.
- Nu spălați cu diluant sau solvent chimic.
- Depozitați termometrul într-un loc uscat, ferit de praf, contaminanți și de lumina directă a soarelui.

## Schimbarea bateriilor

Atunci când simbolul bateriei  de pe ecranul LCD este afișat intermitent înlocuiți bateria cu una nouă.



1. Introduceți marginea unei monede în canalul capacului compartimentului bateriei și rotiți până când canalul este aliniat cu poziția de deblocare (UNLOCK).



2. Schimbați bateria.

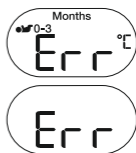


3. Rotiți capacul compartimentului de baterii la poziția închis (LOCKED).

## Probleme și soluții

Atunci când temperatura măsurată este mai mare de 42,9°C, pe ecranul LCD se va afișa “Err °C” și pictograma de vârstă relevantă. Indicatorul luminos de culoare roșie rămâne aprins pentru 5 secunde.

Atunci când temperatura ambiantă este în afara intervalului (vezi Specificații produs, mai jos) sau apar alte erori de sistem cum ar fi scurtcircuit sau circuit întrerupt, ecranul LCD va afișa “Err”, indicând o eroare de sistem. Indicatorul luminos de culoare roșie rămâne aprins pentru 5 secunde.



## Calibrare

Acest dispozitiv a fost proiectat și realizat pentru o funcționare îndelungată. Totuși, se recomandă inspectarea dispozitivului o dată pe an, cu ajutorul serviciului Relații Clienți, pentru a asigura funcționarea corectă și precisă a acestuia.

**Notă:** Verificarea preciziei nu reprezintă un serviciu gratuit, așadar vă recomandăm să contactați serviciul Relații Clienți, pentru a obține o ofertă înainte de a trimite produsul.

## Specificații produs

Interval de temperatură afișat:	32,0°C – 42,9°C (89,6°F – 109,2°F)
Interval de temperatură ambiantă de operare:	10 - 40°C (50 - 104°F) la umiditate relativă de 15%- 95%
Rezoluție de afișare:	0,1°C sau °F
Precizia pentru intervalul de temperatură afișată:	35,5°C – 42°C (95,9°F – 107,6°F):
Eroare maximă de laborator:	± 0,1°C (± 0,2°F) la temperatura ambiantă de 23±5°C
În afara acestui interval:	±0,2°C/0,4°F (între 32,0°C – 42,9°C (89,6°F – 109,2°F))
Tip baterie:	3V DC, 1 x CR1632
Durata de funcționare a bateriei:	500 măsurători, în 2 ani
Durata medie de viață:	2000 măsurători
Temperatura și umiditatea relativă de depozitare/transport:	-25 - 55°C ± 2°C și 15-95 RH% ± 5%

## Explicația simbolurilor



Piese tip BF



Vezi instrucțiuni de utilizare



Temperatura de operare



Temperatura de depozitare



Păstrați la loc uscat

Echipament cu alimentare internă.

Funcționare continuă.

Nu este adecvat pentru sterilizare.

A nu se utiliza într-un mediu bogat în oxigen.

Ip22: protejat împotriva particulelor solide cu diametru de 12,5 mm sau mai mare. Protejat împotriva picăturilor de apă cu cădere verticală, atunci când dispozitivul este înclinat până la 15 grade.

Este specificat că acest termometru funcționează la presiune de 1 atmosferă, sau la altitudini cu presiune atmosferică de maxim 1 atmosferă (760-1060 hPa).

Echipament cu piese aplicate tip BF

Poate fi modificat fără preaviz

Acest aparat este conform următoarelor standarde:

Titlul ediției standardului de referință: EN 12470-3: 2003 Termometre clinice – Partea 3: Performanța termometrelor electrice compacte (prin comparație și prin extrapolare) cu dispozitiv de maximum.

EN 60601-1:2006 Echipamente medicale electrice - Partea 1: - Cerințe generale privind siguranța de bază și performanțele esențiale.

EN ISO 14971: 2012 Dispozitive medicale – Aplicarea managementului de risc la dispozitive medicale.

EN ISO 10993-1: 2009 Evaluarea biologică a dispozitivelor medicale – Partea 1: Evaluarea și testarea.

EN 60601-1-2: 2007 Echipamente medicale electrice - Partea 1-2: Cerințe generale de securitate de bază și performanțe esențiale - Standard colateral: compatibilitate electromagnetică - Cerințe și teste.

EN 980: 2008 Simboluri utilizate pentru etichetarea dispozitivelor medicale.

EN 1041: 2008 Informații furnizate de către producătorul de dispozitive medicale.

EN 60601-1-11: 2010 Echipamente medicale electrice - Partea 1-11: Cerințe generale de securitate de bază și performanțe esențiale - Standard colateral: Cerințe pentru aparatele medicale electrice și sisteme medicale electrice utilizate la domiciliu.

Acest produs respectă prevederile Directivei CE 93/42/CEE.

ECHIPAMENTELE MEDICALE ELECTRICE necesită precauții speciale cu privire la CEM. Pentru descrierea detaliată a cerințelor CEM, contactați serviciul Relații Clienți (Vezi ultima pagină a manualului).

Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile pot afecta ECHIPAMENTELE MEDICALE ELECTRICE.



Acest produs conține baterii și deșeuri electronice reciclabile. Pentru protecția mediului, nu eliminați în deșeurile menajere, ci predați la punctele de colectare locale corespunzătoare.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips SG. Addressing concerns about fever. Clin Pediatr (Phila) 2011 May;50(5):383-90.

<sup>2</sup> Sund-Levander M, Forsberg C, Wahren LK. Normal oral, rectal, tympanic and axillary body temperature in adult men and women: a systematic literature review. Scand J Caring Sci 2002 June;16(2):122-8.



**Recomandări și declarația producătorului – emisii electromagnetice**

Dispozitivul PRT2000 este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos.  
 Clientul sau utilizatorul PRT2000 trebuie să se asigure că dispozitivul este utilizat într-un astfel de mediu.

Test emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic - recomandări
Emisii RF CISPR 11	Grup 1	Echipamentul ME utilizează energie RF doar pentru funcțiile sale interne. Așadar, emisiile RF ale acestuia sunt foarte scăzute și este puțin probabil să determine interferențe la nivelul echipamentelor electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Conform
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	Echipamentul ME este de tip alimentat exclusiv cu baterii.
Fluctuații de tensiune/ emisii intermitente	Nu se aplică	

**Calcularea distanței față de alte echipamente decât cele destinate reanimării (3Vrms / 3V/m conformitate)**

Putere nominală maximă de ieșire a emițătorului (W)	Distanță de separare conform frecvenței emițătorului (m)		
	150 kHz până la 80 MHz în benzi ISM $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz până la 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz până la 2.5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	/	0,12	0,23
0,1	/	0,38	0,73
1	/	1,2	2,3
10	/	3,8	7,3
100	/	12	23

Date de contact ale serviciului Relații Clienți:  
PHIMADAL DISTRIBUTION SRL,  
Str. Izlazului, Nr. 3, 077145  
Pantelimon, Jud. Ilfov,  
Tel: 021-352.01.68,  
Fax: 021-352.01.61.

Acest produs este realizat de Kaz Europe Sàrl sub licența mărcii „Braun”.  
„Braun” reprezintă o marcă înregistrată a Braun GmbH, Kronberg, Germania.

 Kaz Europe Sàrl  
Place Chauderon 18  
CH-1003 Lausanne  
Elveția

 0297

